

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

EDIZIONE STRAORDINARIA



ÉDITION EXTRAORDINAIRE

Aosta, 12 aprile 2017

Aoste, le 12 avril 2017

Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n.5/77del19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1226 a pag. 1226

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti 1227
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione —
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali —
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... —
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi —
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1226 à la page 1226

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 1227
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région —
Actes des Assesseurs régionaux..... —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région —
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. —
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 7 aprile 2017, n. 4.

Loi régionale n° 4 du 7 avril 2017,

Disposizioni urgenti in materia di finanziamento degli aiuti alle aziende agricole in attuazione del programma di sviluppo rurale 2014/2020. Modificazioni all'articolo 23 della legge regionale 21 dicembre 2016, n. 24 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2017/2019).

portant dispositions urgentes en matière de financement des aides aux exploitations agricoles, en application du programme de développement rural 2014/2020 et modification de la loi régionale n° 24 du 21 décembre 2016 (Loi régionale de stabilité 2017/2019).

pag. 1227

page 1227

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 7 aprile 2017, n. 4.

Disposizioni urgenti in materia di finanziamento degli aiuti alle aziende agricole in attuazione del programma di sviluppo rurale 2014/2020. Modificazioni all'articolo 23 della legge regionale 21 dicembre 2016, n. 24 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2017/2019).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazioni all'articolo 23 della legge regionale 21 dicembre 2016, n. 24)

1. Il comma 1 dell'articolo 23 della legge regionale 21 dicembre 2016, n. 24 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2017/2019), è sostituito dal seguente:

«1. Limitatamente al 2017, al fine di sostenere il comparto agricolo regionale, penalizzato dai ritardi dell'Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA) nel pagamento delle misure a superficie e della misura del benessere animale di cui al Programma di sviluppo rurale 2014/2020, la Regione assicura il finanziamento, sotto forma di anticipazione, fino al 100 per cento del relativo importo, dell'indennità compensativa, dei pagamenti agro-climatico-ambientali, dei pagamenti per l'agricoltura biologica, dell'indennità Natura 2000 e dei pagamenti per il benessere animale spettanti agli agricoltori con riferimento alla campagna 2015 e, fino al 60 per cento, con riferimento alla campagna 2016, sulla base della certificazione rilasciata dall'Agenzia regionale per le erogazioni in agricol-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 4 du 7 avril 2017,

portant dispositions urgentes en matière de financement des aides aux exploitations agricoles, en application du programme de développement rural 2014/2020 et modification de la loi régionale n° 24 du 21 décembre 2016 (Loi régionale de stabilité 2017/2019).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 23 de la loi régionale n° 24 du 21 décembre 2016)

1. Le premier alinéa de l'art. 23 de la loi régionale n° 24 du 21 décembre 2016 (Loi régionale de stabilité 2017/2019) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. Afin de soutenir le secteur agricole valdôtain, pénalisé par les retards de l'*Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA)* dans le paiement relatifs aux mesures liées à la surface et à la mesure liée au bien-être animal visées au Programme de développement rural 2014/2020, la Région assure, au titre de 2017, le financement, sous forme d'avances, des indemnités compensatoires, de l'indemnité Natura 2000 et des paiements relatifs aux mesures agroenvironnementales et climatiques, à l'agriculture biologique et au bien-être animal accordés aux agriculteurs au titre de la campagne 2015 (jusqu'à 100 p. 100 du montant concerné) et au titre de la campagne 2016 (jusqu'à 60 p. 100), sur la base de la certification que leur délivre l'Agence régionale pour les financements agricoles de la Région au-

tura della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (AREA VdA), al netto di eventuali debiti nei confronti dell'INPS e dell'INAIL, a condizione che l'importo concedibile a titolo di anticipazione, per ciascuna campagna, sia complessivamente almeno pari a euro 2.000.”.

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 23 della l.r. 24/2016, è inserito il seguente:

“2bis. Nei casi di cui al comma 2, se l'anticipazione concedibile risulta di importo superiore all'importo del debito, comprensivo di interessi, non ancora estinto dal richiedente nei confronti di AREA VdA per le anticipazioni dei premi a valere sulle annualità 2007, 2008 e 2009, relativi al Programma di sviluppo rurale 2007/2013, l'anticipazione è direttamente erogata al richiedente per l'importo eccedente il debito residuo nei confronti di AREA VdA e, per la restante parte, è utilizzata per la previa estinzione del predetto debito mediante pagamento diretto, da parte della Regione, ad AREA VdA.”.

3. Il comma 3 dell'articolo 23 della l.r. 24/2016 è sostituito dal seguente:

“3. L'erogazione dell'anticipazione è, inoltre, subordinata al riconoscimento da parte del beneficiario del debito nei confronti della Regione per l'importo corrispondente all'ammontare dell'anticipazione concedibile e all'impegno ad estinguere, contestualmente, per il medesimo importo, le eventuali anticipazioni bancarie in essere, a valere sui medesimi crediti, garantite da FINAOSTA S.p.A.. L'anticipazione deve essere restituita, senza oneri aggiuntivi a carico dell'agricoltore, entro trenta giorni dall'erogazione dell'aiuto da parte di AGEA o dalla comunicazione da parte di AREA VdA dell'esito istruttorio negativo o dell'inammissibilità della domanda di adesione alla misura e, in caso di perdurare del ritardo nell'erogazione dell'aiuto da parte di AGEA, entro il 30 giugno 2018.”.

4. Al comma 4 dell'articolo 23 della l.r. 24/2016, dopo le parole: “Le modalità” sono inserite le seguenti: “e i termini”.

Art. 2
(Disposizione transitoria)

1. La proroga dei termini per la restituzione delle anticipazioni disposta ai sensi dell'articolo 23, comma 3, secondo periodo, della l.r. 24/2016, come sostituito dall'articolo 1, comma 3, si applica anche alle anticipazioni già concesse alla data di entrata in vigore della

tonome Vallée d'Aoste (AREA VdA), déduction faite des éventuelles dettes à l'égard de l'INPS et de l'INAIL, et ce, à condition que le montant total susceptible d'être octroyé à titre d'avances pour chaque campagne soit égal ou supérieur à 2 000 euros. ».

2. Après le deuxième alinéa de l'art. 23 de la LR n° 24/2016, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 2 bis Dans les cas visés au deuxième alinéa, si le montant de l'avance susceptible d'être octroyée au demandeur dépasse le montant, intérêts compris, de la dette résiduelle de celui-ci envers AREA VdA relative aux avances sur les aides perçues au sens du programme de développement rural 2007/2013 au titre des années 2007, 2008 et 2009, la Région verse le montant nécessaire à l'extinction de ladite dette résiduelle directement à AREA VdA et la partie restante de l'avance au demandeur. ».

3. Le troisième alinéa de l'art. 23 de la LR n° 24/2016 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3. Aux fins du versement de l'avance en cause, le bénéficiaire est également tenu de reconnaître qu'il a une dette à l'égard de la Région équivalant au montant de l'avance susceptible de lui être octroyée et s'engager à restituer, parallèlement, toute avance éventuellement obtenue par une banque, pour le même montant, à valoir sur les mêmes crédits et dont la couverture est garantie par FINAOSTA SpA. L'avance ainsi obtenue doit être restituée, sans frais supplémentaires à la charge de l'agriculteur, dans les trente jours qui suivent le versement de l'aide par AGEA ou la communication, par AREA VdA, de l'inadmissibilité ou du rejet de la demande d'aide. Si AGEA persiste à ne pas verser l'aide due, le délai de restitution de l'avance en cause est fixé au plus tard au 30 juin 2018. ».

4. Au quatrième alinéa de l'art. 23 de la LR n° 24/2016, après les mots : « Les modalités » sont insérés les mots : « et les délais ».

Art. 2
(Disposition transitoire)

1. La prolongation du délai de restitution des avances au sens de la deuxième phrase du troisième alinéa de l'art. 23 de la LR n° 24/2016, telle qu'elle résulte du remplacement au sens du troisième alinéa de l'art. 1^{er} ci-dessus, s'applique également aux avances

presente legge.

Art. 3
(Disposizione finanziaria)

1. I maggiori finanziamenti derivanti dall'applicazione della presente legge trovano copertura e limite nell'importo costituente la dotazione del fondo temporaneo istituito ai sensi dell'articolo 23, comma 5, della l.r. 24/2016.

Art. 4
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 7 aprile 2017.

Il Presidente
Pierluigi MARQUIS

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 101;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 361 del 24/03/2017);
- Presentato al Consiglio regionale in data 24/03/2017;
- Assegnato alla III^a Commissione consiliare permanente in data 24/03/2017;
- Acquisito il parere della III^a Commissione consiliare permanente espresso in data 29/03/2017, con emendamenti e relazione orale del Consigliere NOGARA;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 04/04/2017 con deliberazione n. 2679/XIV;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 6 aprile 2017.

déjà octroyées à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 3
(Disposition financière)

1. Les financements supplémentaires dérivant de l'application de la présente loi sont couverts dans la limite des crédits constituant la dotation du fonds temporaire institué au sens du cinquième alinéa de l'art. 23 de la LR n° 24/2016.

Art. 4
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 avril 2017.

Le président,
Pierluigi MARQUIS

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 101;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 361 du 24/03/2017);
- présenté au Conseil régional en date du 24/03/2017;
- soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 24/03/2017;
- examiné par la III^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 29/03/2017, - avec amendements et rapport fait oralement par le Conseiller NOGARA;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 04/04/2017 délibération n. 2679/XIV;
- transmis au Président de la Région en date du 6 avril 2017.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE

7 aprile 2017, n. 4

Note all'articolo 1:

⁽¹⁾ Il comma 1 dell'articolo 23 della legge regionale 21 dicembre 2016, n. 24 prevedeva quanto segue:

“1. Limitatamente al 2017, al fine di sostenere il comparto agricolo regionale, penalizzato dai ritardi dell'Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA) nel pagamento delle misure a superficie di cui al Programma di sviluppo rurale 2014/2020, la Regione assicura il finanziamento, sotto forma di anticipazione, fino al 100 per cento del relativo importo, dell'indennità compensativa e dei pagamenti agro-climatico-ambientali spettanti agli agricoltori con riferimento alla campagna 2015 e, fino al 60 per cento, con riferimento alla campagna 2016, sulla base della certificazione rilasciata dall'Agenzia regionale per le erogazioni in agricoltura della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (AREA VdA), al netto di eventuali debiti nei confronti dell'INPS e dell'INAIL.”.

²⁾ Il comma 3 dell'articolo 23 della legge regionale 21 dicembre 2016, n. 24 prevedeva quanto segue:

“3. L'erogazione dell'anticipazione è, inoltre, subordinata al riconoscimento da parte del beneficiario del debito nei confronti della Regione e all'impegno ad estinguere, contestualmente, per il medesimo importo, le eventuali anticipazioni bancarie in essere, a valere sui medesimi crediti, garantite da FINAOSTA S.p.A.. L'anticipazione ottenuta deve essere restituita, senza oneri aggiuntivi a carico dell'agricoltore, entro trenta giorni dall'erogazione dell'aiuto da parte di AGEA o dalla comunicazione da parte di AGEA del diniego di erogazione dell'aiuto e, in caso di perdurare del ritardo nell'erogazione dell'aiuto da parte di AGEA, entro il 30 giugno 2017 per gli aiuti riferiti alla campagna 2015 e entro il 30 giugno 2018 per gli aiuti riferiti alla campagna 2016.”.

⁽³⁾ Il comma 4 dell'articolo 23 della legge regionale 21 dicembre 2016, n. 24 prevedeva quanto segue:

“4. Le modalità di presentazione delle domande di anticipazione e la disciplina di ogni altro adempimento o aspetto relativo al procedimento di cui al presente articolo è demandata alla Giunta regionale che vi provvede con propria deliberazione, previa illustrazione alla Commissione consiliare competente.”.